

SEPTEMBRE 1909

THE GRAMOPHON COMPANY L^{TD}

NOUVEAUX
DISQUES GRAMOPHON

DOUBLE FACE

TURCS

Etiquette Crenade — Marque "l'Ange ,



- 4 — 13551 Dio Triandafila „ „
 4 — 13552 Tis Aghapis mou Lahtara „ „
 6 — 12682 Mi xéhasses - Estudiantina grecques
 6 — 12681 Kamomatou

- | | | |
|------------------------|------------------------|-----------|
| Δυὸ Τριαντάφυλλα | Δις Κλωτίλδην | } 102—152 |
| Τῆς ἀγάπης μου λαχτάρω | Δις Κλωτίλδην | |
| Μὲ ξέχασες | Εστ. Ἑλληνικὴ | } 103—153 |
| Καμωματοῦ | Φστουδιαντίνᾳ Ἑλληνικὴ | |

6 — 12690	Sou pa mou ipes	Estudiantina Greques
6 — 12691	O chorismos	Estudiantina Greques
6 — 12692	Diatì	Mr. Walter
6 — 12693	Ena monon fili	Mr. P. Armao
2 — 14347	Douetto	Mr. Mr. Solaro et Armao
6 — 12689	O ghero Dimos	Mr. Walter
4 — 13543	To Parapono opos th' asteria	Mlle Maria
4 — 13544	Egho ki essi	Mlle Maria
4 — 13545	Djevaere	Mlle Maria
4 — 13546	Yaniotico	Mlle Maria
4 — 13547	To parapono	Mlle Clothild
4 — 13548	Tis Smyrnis tha Louloudia	Mlle Clothild
4 — 13549	To Trellokoritso	Mlle Clothild
4 — 13550	Nini Ninet	Mlle Clothild

Σου πα μου πες	Εστουδιαντίνα Ελληνική	} 140 — 143
Ο Χωρισμός	Εστουδιαντί Ελληνική	
Διατί	— Κορ Βάλτερ	} 147 — 146
Ένα μόνον φιλι	= Παύλος Αρμάος	
Δουέττο	Κ. Κ. Σολάρος και Αρμάο	} 147 — 147
Ο Ίερω Δῆμος	Κορ Βάλτερ	
Τὸ Παράπονο - Όπως τ'άστέρια	Δις Μαρία	} 148 — 148
Εγὼ καὶ σὺ	Δις Μαρία	
Ζεβαῖο	Δις Μαρία	} 149 — 149
Γιανιότικος	Δις Μαρία	
Τὸ Παράπονον	Δις Κλωτίλδη	} 150 — 150
Τῆς Σμύρνης τὰ λουλούδια	Δις Κλωτίλδη	
Τὸ Τρελλοκόριτσο	Δις Κλωτίλδη	} 151 — 151
Νινὶ Νινὲτ	Δις Κλωτίλδη	

6 = 12679	I Trelly Castani	Estudiantina Greques
6 — 12683	Micro mou san ghirisso	Estudiantina Greques
6 — 12680	Nea ghineca	Estudiantina Greques
6 = 12687	Me trelenoun t'afрата sou kali	Estudiantina Greques
6 = 12684	Mi se malose i mama sou	Estudiantina Greques
6 = 12688	I Smirniopoula	Estudiantina Greques
2 — 14346	Euzonico	Estudiantina Greques
2 — 14349	I Kritikia	Estudiantina Greques
6 — 12685	Smyrncico mané Matjore	Estudiantina Greques
2 — 14650	Bournovalia	Estudiantina Greques
6 — 12686	Tabataniotiko	Estudiantina Greques
2 — 14647	Tsifté teli	Estudiantina Greques
6 — 12688	Smyrniopoula	Estudiantina Greques
2 — 14643	Nea Paramana	Estudiantina Greques

ΔΙΣΚΟΙ ΕΛΛΗΝΙΚΟΙ

Η Τριλλή Καστανή	Εστουδιαντίνα Ελληνική	} 138—138
Μικρό μου σάν γυρίσω καὶ σέδῶ	Εστ., Ελλαν	
Νέα Γενναϊκα	Εστουδιαντίνα Ελληνική	} 139—139
Μὲ τραλαΐνουν τ'άφράτα σου κάλλη	Εστ., Ελλ.	
Μὴ σὲ μάλλωσ' ἡ μαμιά σου	Εστου. Ελλ.	} 140—140
Η Σμυρνοπούλα	Εστουδιαντίνα Ελληνική	
Εύζωνικὸ	Εστουδιαντίνα Ελληνική	} 141—141
Η Κρητικιά	Εστουδιαντίνα Ελληνική	
Σμυρναϊκὸς Μανὲς (Ματζόρε)	Εστουδ. Ελλ.	} 142—142
Βουρνοβαλιὰ	Εστουδιαντίνα Ελληνική	
Ταμπαχανιότικο	Εστουδιαντίνα Ελληνική	} 143—143
Τσιφτέ Τιλή	Εστουδιαντίνα Ελληνική	
Σμυρνοπούλα	Εστουδιαντίνα Ελληνική	} 144—144
Νέα Παραμιά	Εστουδιαντίνα Ελληνική	

DISQUES ESPAGNOLS

- | | | |
|-----------|------------------------------|-----------------|
| 6 — 12828 | Reyna de la grazia | Isaac Effendi |
| 6 — 12829 | Alma mia | Salomon Effendi |
| 6 — 12834 | Ayom arat olam, hebreu | Isaac Effendi |
| 6 — 12835 | Ayom arat olam, hebreu | Salomon effendi |
| 6 — 12830 | La Ketuba de la ley | Isaac Effendi |
| 6 — 12831 | Ombre en qué té lo contienes | Isaac Effendi |

דיסקוס איספאניוולים

- | | | | |
|---------------|----------|---------------------|-------------|
| איזאק איפֿנדי | ניחאם נד | ריינה די לה גראסייה | } 135 - 135 |
| שלמה איפֿנדי | סיבה | אלמה ביאה | |
| איזאק איפֿנדי | אושאק | היום הרת עולם | } 136 - 136 |
| שלמה איפֿנדי | סבה | היום הרת עולם | |
| איזאק איפֿנדי | סאזקיאד | לה כתיבה די לה ליי | } 137 - 137 |
| אזאק איפֿנדי | סאזקיאד | אימביי אין קי בי לו | |

6 — 12818	Tabeni Souz - Besteniar ghazel	Salomon Effendi
6 — 12819	Ey gamzi - Ouchak ghazel	Isaac effendi
6 — 12820	Ghioulzârè nazar - Charki ouchak	Isaac effendi
6 — 12821	Bir niyah - Niavent charki	Isaac effendi
6 — 12858	Aman aman menemen	Ovanes
6 — 12883	Oyoun havasi	Raphaël effendi
6 — 12822	Kaldi attichler - ouchak charki	Isaac Effendi
6 — 12823	Bir achik dil - Nihavén charki	Isaac Effendi
6 — 12824	Diktin diraht - Houseini charki	Isaac Effendi
6 — 12825	Ehlidil - Rast charki	Isaac Effendi
6 — 12826	Bir Yana - Housseini charki	Salomon Effendi
6 — 12827	Pek ghiuzelsin - Souzinak charki	Isaac Effendi
6 — 12832	Arizim dur.yadé - Mouhayar charki	Isaac Effendi
6 — 12833	Sana dil - Ferahnat ghazel	Salomon Effendi

128 — ۱۲۸	تاجی سوز غمکه ای غمزه رویه	بسته زکار غزل عشاق غزل	صلامون افندی ایساق افندی
129 — ۱۲۹	گلزاره نظر قیام بر نکاد ایله	عشاق شرق نهاوند شرق	ایساق افندی ایساق افندی
130 — ۱۳۰	ایمان امان منمن اریون هراسی	(زبیک)	اووانس رفائل افندی
131 — ۱۳۱	قالدی اتشلی ایچنده بر عاشق دل	عشاق شرق نهاوند شرق	ایساق افندی ایساق افندی
132 — ۱۳۲	دیکم درخت هل دل ایساک	حسینی شرق راست شرق	ایساق افندی ایساق افندی
133 — ۱۳۳	بریا آکیر بک کوزلک سودیکم	حسینی شرق سوزناک شرق	صلامون افندی ایساق افندی
134 — ۱۳۴	عریضک دنیاچه سکا دل ویردم ایسه	مخیر شرق فرخناک غزل	ایساق افندی صلامون افندی

6 — 12877	Ghazel nazarimde - Hizam	Abdullah bey
6 — 12864	Merdoum didémé - Housseini	ghazel Abdullah bey
6 — 12851	Aidin Efeler	Ovanes
6 — 12853	Kerali	Ovanes
6 — 12856	Tchifté teli bir tek atarsin	Ovanes
6 — 12857	Chouhanoumun akli tereleli	Ovanes
6 — 12854	Eski Kioroglou	Ovanes
6 — 12855	Yeni Kioroglou	Ovanes
6 — 12852	Kesik Kerim	Ovanes
6 — 12894	Sabah oldou	Schenork effendi
6 — 12841	Biz Kioroglou leblebedji	Ovanes
6 — 12847	Leblebedji bahar gheldi	Ovanes
6 — 12848	Sousatoum leblebedji	Ovanes
6 — 12849	Leblebedji ghelmez Kaikdji	Ovanes

عبدالله بك عبدالله بك	هزام غزل حسینی غزل	نظر مده بنه آفاق مرد دیدم بهیلمم	121 — 122
اووانس افندی اووانس افندی		آیدین افهار کر علی	122 — 123
اووانس افندی اووانس افندی		چفته تللی تک تک آتارسک شرحاتک عقلی تردلی	123 — 124
اووانس افندی اووانس افندی		اسکی کور اوغلی یکی کور اوغلی	124 — 125
اووانس افندی شورق افندی		کسیک کرم صبح اولدی	125 — 126
اووانس افندی اووانس افندی	بز کور اوغلی بهار کلدی	لبلیجی برنجی لبلیجی ایکجی	126 — 127
اووانس افندی اووانس افندی	لبلیجی اوچنجی لبلیجی دردنجی	صرمالم بکم کلمز قایتچی	127 — 128

- 6 — 12867 Bir ghunah - Suzinak charki
Abdullah Bey
- 6 — 12886 Soilesam Derd - Nehavem ghazel
Abdullah Bey
- 6 — 12874 Bir éla ghiozludé - charki
Abdullah Bey
- 6 — 12875 Kiakioulun oldcum - Suzinak ghazel
Abdullah Bey
- 6 — 12878 Kiakioulum irir - Jeghia
Abdullah Bey
- 6 — 12891 Adanali - canto
Chnork Effend
- 6 — 12868 Chemai dilder - Suzinak charki
Abdullah Bey
- 6 — 12869 Nazarimdé - Ouchak ghazel
Abdullah Bey
- 6 — 12870 Sana dil verdim - Besteniar ghazel
Abdullah Bey
- 6 — 12871 Merçoun bidemé - Rast ghazel
Abdullah Bey
- 6 — 12865 Haberim varmi - Sehah ghazel
Abdullah Bey
- 6 — 12872 Saki eyleyelim - Ouchak charki
Abdullah Bey
- 6 — 12843 Meili ider - Mahour ghazel
Isaac Effendi
- 6 — 12879 Theilif - Ouchak charki
Abdullah Bey

- ۱۱۴-۱ } برکنه ایتدیمه جانا
موزناک شرق عبدالله بك
نہاوند غزل عبدالله بك
- ۱۱۵-۱ } بر الا کوزلیده
کاکاک اولده موزناک غزل عبدالله بك
شرق عبدالله بك
- ۱۱۶-۱ } کاکاک ایرر
اطنلی سکاہ قطر شمرق افندی عبدالله بك
- ۱۱۷-۱ } شمعہ دلداده
نظر مده ينه سورناک شرق عبدالله بك
عشاق غزل عبدالله بك
- ۱۱۸-۱ } سکا دل ویردم
مردم دیدمہ بیلمم بسته زکار غزل عبدالله بك
راست غزل عبدالله بك
- ۱۱۹-۱ } جبرک وارمی صبا
ماقی ایلم صبا غزل عبدالله بك
عشاق شرق عبدالله بك
- ۱۲۰-۱ } میل ایدر بو حسنیله
تالیف ایدہ بیلمم ماهر غزل ایساق افندی عبدالله بك
عشاق شرق عبدالله بك

- 6 — 12250 Keriz kain anam kazan karisi Ibrahim Effendi
 6 — 12253 Kariolamin Dëmiri Ibrahim Effendi
 6 — 12252 Kalkin ey ehliwatan - Houriet charkizi Ibrahim Effendi
 6 — 12263 İlk bakari douyum olmaz - Sariat cantosou Ibrahim Effendi
 6 — 12251 Bir souretin chefañ virir - Canto Ibrahim Effendi
 6 — 12255 O ghiuzel ghiuzlere bakdiedje - canto Ibrahim Effendi
 6 — 12244 Achki tasvirou biayet - Hedjas charki Ibrahim Effendi
 6 — 12256 Benim halim firakinle - Hedjas charki Ibrahim Effendi
 6 — 12261 Bir sou ichtim destiden - Oyoun havasé Ibrahim Effendi
 6 — 12262 Erzendjanda bir couch var - canto Ibrahim Effendi
 6 — 12263 Kiouprousu tachtan - Roumeli edernenin Ibrahim Effendi
 6 — 12244 Kachlari Kara - Roumeli alichimin Ibrahim Effendi
 6 — 12266 Djemaline haïram oldoum - canto Ibrahim Effendi
 6 — 12271 Kain anam chaïtan Kari - canto Ibrahim Effendi

- 107-10۷ } قاین آنام قازان قاردسی
 کریز ابراهیم افندی
 قاریوله مک دیمیری ابراهیم افندی
 108-1۰۸ } قاله ای اهل وطن
 حریه شرقیسی ابراهیم افندی
 ایلات بهار دیر یوم اولماز جاری یار قنطوسی ابراهیم افندی
 109-۱۰۹ } بر صورتک شفاو یرده
 قنطو ابراهیم افندی
 او کوزل کوزلر دباقرجه قنطو ابراهیم افندی
 110-۱۱۰ } عشق تصویر و حکایت
 حجاز شرقی ابراهیم افندی
 حجاز شرقی ابراهیم افندی
 111-۱۱۱ } بر صوایحیم دستیدن
 اریون هواسی ابراهیم افندی
 ارزنجاند بر قوش وار قنطو ابراهیم افندی
 112-۱۱۲ } ادرنه نک کو پر یسی طاشدن
 روم ایلی ترکیسی ابراهیم افندی
 علیشعک قاشلری قاره آمان روم ایلی ترکیسی ابراهیم افندی
 113-۱۱۳ } جمالک حیران اولدم
 قنطو ابراهیم افندی
 قنطو ابراهیم افندی

- 6 — 12232 Senih ghiorduktcha titriyor - Canto
Ibrahim Effendi
- 6 — 12234 Yeni yeni bir sevdaya douchtum - canto
Ibrahim Effendi
- 6 — 12233 Kara ghiozlun ghuizelim - canto
Ibrahim Effendi
- 6 — 12236 Mahzum ghionil eyhat - canto
Ibrahim Effendi
- 6 — 12238 necheyab bab - Huzan Charki
Ibrahim Effendi
- 6 — 12239 Ghiozum hazretle » » Ibrahim Effendi
- 6 — 12240 Havasi evlerymin onou - Yeni oyoun
Ibrahim Effendi
- 6 — 12241 İlk bahar oloumdja KiutcheK
Ibrahim Effendi
- 6 — 12242 Nitchun youdjendin sen bana - canto
Ibrahim Effendi
- 6 — 12237 Tchik derem djana tchikmas - canto
Ibrahim Effendi
- 6 — 12245 Timeni sedaré - Kardjigar charki
Ibrahim Effendi
- 6 — 12249 Tiri tchechmaninla - kardjigar charki
Ibrahim Effendi
- 6 — 12246 Bir niyah it - Hidjaskiar kiordi charki
Ibrahim Effendi
- 6 — 12247 Bir bahr gamé - Hidjaskiar kiordi charki
Ibrahim Effendi

- 100 — ۱۰۰ } منی کوردجه نتر دیور یور کم قنطو ابراهیم افندی
- 101 — ۱۰۱ } قره کوزلم کوزلم طیانهمیزم قنطو ابراهیم افندی
- 102 — ۱۰۲ } نشئه یاب باب لطف اولسون هزام شرق ابراهیم افندی
- 103 — ۱۰۳ } اولرمک اوکی حاندر یکی اویون هوا یی ابراهیم افندی
- 104 — ۱۰۴ } نیچون کوجندک من بکا دلدار قنطو ابراهیم افندی
- 105 — ۱۰۵ } بینه می صد پار دایتدی قرجار شرق ابراهیم افندی
- 106 — ۱۰۶ } بر نکا دیت یکیدن چشمکه حجاز کار کردی شرق ابراهیم افندی
- 107 — ۱۰۷ } حقیق دیرم جانه حقیقماز تمندن قنطو ابراهیم افندی
- 108 — ۱۰۸ } کوزم حسرتله کریاندر هزام شرق ابراهیم افندی
- 109 — ۱۰۹ } ایلک بهار اولنجه شن اولور طاغیر کوچک ابراهیم افندی
- 110 — ۱۱۰ } بر بحر غم طالیدی بینه حجاز کار کردی شرق ابراهیم افندی

﴿ غراموفون قومپانی لیمیند ﴾



﴿ یکی قتالوغ ﴾

۱۳۲۵

حزیران

غراموفون مراقی اولان ذوات کرامات حسنو دیتلرینی قزانمش اولان فابریقه
مناک پلاقه لری قطعیا بوزم دینی باله تجربه ثابت و مسلم در . بو دفعه کی یکی
قتالوغمنز ال منتجب نایده غزل و شرق قنطار و سائر لطیف پارچه لردن
مرکب پلاقه لردر .
تقلیددن اجتناب ایچون فابریقه مناک مارقه منه دقت بیورلمسی آروجه
رجا اولنور .



پلاقه لری بوزم دینی کی صیدای اصلیلری محافظه ایدن
فابریقه مناک ایکنه لردن آلیکنز .

◀ غراموفون قومپانی لیند ▶



❖ یکی قتالوغ ❖

۱۳۲۵

حزیران

غراموفون میراتی اولان ذوات کرامک حشونودیتلرینی قزائمش اولان فابریقه
مزک پلاقلری قطعیا بوزمیدینی بالتجربه ثابت و مسلمدر . بو دفعه کی یکی
قتالوغمز الک منتجب نایده غزال و شرقی قنطرو سائر لطیف پارچه لردن
مرکب پلاقلردر .
تقلیددن اجتناب ایچون فابریقه مزک مارقه منه دقت بیورلمسی آروجه
رجا اولنور .



پلاقلری بوزمیدینی کی صیدای اصلیلری مخافظه ایدن
فابریقه مزک ایکنه لرندن آلیکنز .